

VALSTYBINĖ LIETUVIŲ KALBOS KOMISIJA

REKOMENDACIJA DĖL MAISTO GAMINIŲ PAVADINIMŲ RAŠYMO

2004 m. balandžio 1 d. Nr. 7 (R-1)

Vilnius

Valstybinė lietuvių kalbos komisija, atsižvelgdama į vartosenos polinkius, rekomenduoja laikytis šių maisto gaminių pavadinimų rašymo nuostatų:

1. Gaminio priklausymą tam tikrai rūšiai ar klasei tiesiogiai nusakantys pavadinimai yra bendriniai (rūšiniai), jie rašomi mažąja raide, pvz.: **miltai, kvietiniai miltai, aukščiausios rūšies miltai; vynas, raudonasis vynas, sausas raudonasis vynas; sūris, varškės sūris, ožkos pieno sūris, džiovintas sūrelis, glaistytas sūrelis su aguonomis.**

2. Gaminį iš kitų tos rūšies gaminių išskiriantys pavadinimai (juos sudaro perkeltine reikšme vartojamas žodis ar žodžių junginys arba sąlyginės reikšmės apibūdinamieji žodžiai) laikomi simboliniais ir rašomi didžiąja raide su kabutėmis, pvz.:

a) *bandelė „Rytas“, majonezas „Vilnius“, sūris „Germantas“, alus „Baltija“, saldainiai „Au au“, trauktinė „Trejos devynerios“, šokoladas „Trys muškietininkai“;*

b) *„Sostinės“ keksas, „Drakoniuko“ dešrelės, „Močiutės“ sviestas, „Mūsų“ kefyras, „Jotvingių“ dešra, „Mėgėjų“ vafliai, „Šelmių“ vynas, „Danutės“ pyragas, „Palangos“ duona, „Pavilnio“ batonas, „Utenos“ alus, „Daujėnų“ naminė duona;*

c) *„Daktariška“ dešra, „Kurortinės“ dešrelės, „Penkiagrūdė“ duona, „Pjautinis“ batonas, „Jubiliejinis“ tortas, „Vestuvinis“ balzamas, „Kaimiškas“ rūgpienis, „Naminės“ salotos.*

Pastaba. Simboliniai pavadinimai, išreikšti daiktavardžio (įvardžio) kilmininku ar būdvardžiu, eina prieš pažymimąjį žodį (gaminio bendrinį pavadinimą), pvz.: *„Sostinės“ keksas (ne keksas „Sostinės“), „Kurortinės“ dešrelės (ne dešrelės „Kurortinės“).* Žr. Didžiųjų kalbos klaidų sąrašo, patvirtinto Valstybinės lietuvių kalbos komisijos prie Lietuvos Respublikos Seimo 1997 m. gruodžio 18 d. nutarimu Nr. 68 (Žin., 1998, Nr. 18-445), 7 punktą.

3. Kai kurie bendriniai pavadinimai, pvz., *jogurtinis tortas*, gali virsti tikriniais, jeigu gamintojas juos vartoja kaip gaminį išskiriančius iš kitų tos pačios rūšies pavadinimų, plg. *Tortas „Naktelė“, „Dainavos“ tortas ir „Jogurtinis“ tortas.* Kai gaminyje turi kitą jį išskiriantį pavadinimą, tie patys žodžiai vartojami kaip rūšiniai, pvz., *jogurtinis tortas „Sniegelis“.*

4. Tikriniai gaminių pavadinimai gali būti (ypač gaminių etiketėse, reklamoje) išskiriami ne kabutėmis, o kitu šriftu, pvz.: *Sostinės keksas, Daktariška dešra, bandelė R y t a s, alus BALTIJA, saldainių rinkinys Pjovėja* ir pan.

KOMISIJS PIRMININKĖ

IRENA SMETONIENĖ

PREKIŲ IR PATIEKALŲ PAVADINIMŲ RAŠYMAS

1. Kitų kalbų autentiški simboliniai vardai rašomi kaip lietuviški vardininkiniai vardai, pvz.:

Alus „Fax“ – Alus FAX

Degtinė „Smirnoff“ – Degtinė SMIRNOFF

Kava „Jacobs“ – Kava JACOBS

Kava „Cappuccino“ – Kava CAPPUCINO

Kava „Paulig“ – Kava PAULIG

Konjakas „Martel extra“ – Konjakas MARTEL EXTRA
Kramtomoji guma „Stimorol“ – Kramtomoji guma STIMOROL
Likeris „Carolans“ – Likeris CAROLANS
Romas „Malibu“ – Romas MALIBU
Šampanas „Elysee“ – Šampanas ELYSEE
Šokoladas „Nuts“ – Šokoladas NUTS
Tonikas „Tuborg“ – Tonikas TUBORG

2. Kitų kraštų nacionalinių valgių bendriniai pavadinimai rašomi be kabučių pagal lietuvišką tarimą, pvz.:

Beliašas, beliašai
Čanachas, čanachai (ne Čenakas, čenakai)
Čeburekas, čeburekai (ne Čeburėkas, čeburėkai)
Charčio
Guliašas
Liuliakebabas
Pica
Ragu
Spagečiai (ne Spagetti)
Šašlykas
Viščiukas tabaka (ne Viščiukas „Tabaka“)

2. Mišriems pavadinimams daryti vartojamas prielinksnis *su*, pvz.:

Bandelės su razinomis
Omletas su kumpiu
Barščiai su grybais
Piršteliai su aguonomis
Bulvės su grietine
Silkė su cinamonu
Drebučiai su vaisiais
Vištiena su kariu
Duona su saulėgrąžomis
Vištienos suktinukai su įdaru
Jautiena su paprikomis
Žaliųjų žirnelių salotos su majonezu
Kiauliena su aitriosios paprikos padažu
Žuvis su pomidorų padažu
Lietiniai su bananais
Žuvienė su kukulaičiais

2. 1. Patiekalams, kurie apipilti padažu, pavadinti vartotinas įnagininkas su prielinksniu *su*, pvz.:

Karbonadas su morkų ir grybų padažu (ne Karbonadas morkų ir grybų padaže)
Silkių filė su grybais ir majonezu (ne Silkių filė su grybais majoneze)
Vištiena su padažu (ne Vištiena padaže)
Žuvis su svogūnų padažu (ne Žuvis svogūnų padaže)

2. 2. Vietininkas tinka tik tuomet, jei produktas yra kito daikto viduje, mirksta padaže, pvz.:

Abrikosinė želė šokolade
Griliažas šokolade
Kalmarų žiedai tešloje
Liežuvis drebučiuose
Piene virtas karpis

Pupelės pomidorų padaže

Silkių filė aliejuje

Žuvies gabaliukai pomidorų ir svogūnų padaže

3. Sudėtinių patiekalų pavadinime vartojamas jungtukas *ir*, pvz.:

Agurkų ir svogūnų salotos (ne *Agurkų-svogūnų salotos*)

Blyneliai su varškės ir bananų įdaru (ne *Blyneliai su varškės-bananų įdaru*)

Burokėlių ir pupelių salotos (ne *Burokėlių-pupelių salotos*)

Obuolių, serbentų ir vyšnių kompotas (ne *Obuolių-serbentų-vyšnių kompotas*)

Obuolių ir morkų gėrimas (ne *Obuolių-morkų gėrimas*)

Slyvų ir vyšnių kompotas (ne *Slyvų-vyšnių kompotas*)

Sūrio ir kiaušinių užkandėlė (ne *Sūrio-kiaušinių užkandėlė*)

Šviežių agurkų ir pomidorų salotos (ne *Šviežių agurkų-pomidorų salotos*)

4. Išskiriamąją arba rūšinę prekės ar patiekalo ypatybę žymime įvardžiuotiniais būdvardžiais, pvz.:

Antrieji patiekalai (ne *Antri patiekalai*)

Baltoji mišrainė (ne *Balta mišrainė*)

Baltasis vynas (ne *Baltas vynas*)

Gaivieji, gaivinamieji gėrimai (ne *Gaivūs, gaivinantys gėrimai*)

Juodoji arbata (ne *Juoda arbata*)

Karštieji patiekalai (ne *Karšti patiekalai*)

Kramtomoji guma (ne *Kramtoma guma*)

Pirmieji patiekalai (ne *Pirmi patiekalai*)

Raudonasis padažas (ne *Raudonas padažas*)

Saldieji patiekalai (ne *Saldūs patiekalai*)

Svaigieji, svaiginamieji gėrimai (ne *Svaigūs, svaiginantys gėrimai*)

Šaltieji patiekalai (ne *Šalti patiekalai*)

Žalioji arbata (ne *Žalia arbata*)

5. Pažyminių rašymas:

5. 1. Paprastųjų pavadinimų pažymins (būdvardis, dalyvis ar daiktavardžio kilmininkas) rašomas prieš pažymimąjį žodį, pvz.:

Ananasų sultys (ne *Sultys ananasų*)

Juoda kava (ne *Kava juoda*)

Marinuoti agurkai (ne *Agurkai marinuoti*)

Rūkyta dešra (ne *Dešra rūkyta*)

Troškinta jautiena (ne *Jautiena troškinta*)

Vaisinė arbata (ne *Arbata vaisinė*)

5. 2. Kai yra du pažyminiai, greta pažymimojo žodžio eina įprastinis, labiau su juo sutapęs pažymins, pvz.:

Balta kvietinė duona (ne *Kvietinė balta duona*)

Kepta jautienos filė (ne *Jautienos kepta filė*)

Marinuotos saldžiosios paprikos (ne *Saldžiosios marinuotos paprikos*)

Natūrali Atlanto silkė (ne *Atlanto natūrali silkė*)

Pagerinta „Naminė“ duona (ne *„Naminė“ pagerinta duona*)

Parūkytos „Medžiotojų“ dešrelės (ne *„Medžiotojų“ parūkytos dešrelės*)

Rūkyta „Tauragės“ dešra (ne *„Tauragės“ rūkyta dešra*)

Virta „Pikantiška“ dešra (ne *„Pikantiška“ virta dešra*)

5. 3. Kai pavadinimas yra iš dviejų ar daugiau pažyminių, tai pagrindinis eina priekyje, o tie, kurie pateikia šalutinę, papildomą charakteristiką – po pažymimojo žodžio; šalutiniai pažyminiai turi būti atskiriami nuo pagrindinio pavadinimo (paliekamas tarpas, atskiriama kableliu, rašoma skliausteliuose, mažesniu šriftu arba kitoje eilutėje), pvz.:

Taisyklingai

Karštai rūkytas jūrų ešerys
Jūrų ešerys (karštai rūkytas)
Jūrų ešerys, karštai rūkytas
JŪRŲ EŠERYS karštai rūkytas

Netaisyklingai

Jūrų ešerys karštai rūkytas

6. Prekės etiketėje nurodoma produkto maistinė vertė:**Taisyklingai**

100 g:
Riebalų 15 g
Baltymų 8,2 g
Angliavandenių 17,2 g

Netaisyklingai

100 g
 Riebalai 15 g
 Baltymai 8,2 g
 Angliavandeniai 17,2 g

SANTRUMPŲ RAŠYMAS

1. Žodžių santrumpos gali būti viena ar kelios pirmosios raidės arba žodžio dalis iki antrojo skiemens pirmosios raidės (po žodžių santrumpų dedamas taškas), pvz.:

diena d.
energinė vertė en. vertė, energ. vertė, e. vertė
faksas faks.
gatvė g.
karštai rūkyta žuvis k. rūk. žuvis, k. r. žuvis
pakelis pak.
specialiai sūdytos silkės spec. sūdytos silkės, spec. sūd. silkės
šaldyta žuvis šald. žuvis
šaltai rūkytas kumpis š. rūk. kumpis, š. r. kumpis
šviežių agurkų salotos švž. agurkų salotos
telefonas tel.
troškinta mėsa trošk. mėsa
vienetas vnt.

Pastaba. Žodžius ir pasakymus svarbu trumpinti taip, kad būtų aišku, pvz.: šald. žuvis; spec. sūd. silkės; š. rūk. skumbrys. Negalima trumpinti simbolių vardų: **ne** pyragas „Ner.“, **o** pyragas „Nerija“.

2. Po tarptautinių ir simbolių laikomų santrumpų taškas nededamas, pvz.:

centas ct
centneris cnt
gramas g
kilokalorija kcal
kilogramas kg
miligramas mg
mililitras ml
Lietuva (tarptautinė santrumpa) LT
Litas Lt, LTL (lito tarptautinė santrumpa)
Litras l, L (litro tarptautinė santrumpa)

Pastaba. Po Lt, ct ir kitų simbolių santrumpų taškas dedamas tik sakinio gale.

3. Dvižodžių pavadinimų ir dvižodžių pasakymų santrumpų negalima rašyti su pasviruoju brūkšniu, pvz.:

Taisyklingai

Aukščiausios rūšies miltai
A. rūš. miltai
Karštai rūkytas kumpis
K. rūk. kumpis

Netaisyklingai

A/R miltai, A/r miltai, a/r miltai
K/R kumpis, K/r kumpis, k/r kumpis

<i>Silkių filė be odos</i>	
<i>Silkių filė be o., be od.</i>	<i>Silkių filė b/o</i>
<i>Silkės be galvų</i>	
<i>Silkės be g., be glv.</i>	<i>Silkės b/g</i>
<i>Silkės su galvom</i>	
<i>Silkės su g., su glv.</i>	<i>Silkės s/g</i>
<i>Šaltai rūkytos skumbrės</i>	
<i>Š. rūk. Skumbrės</i>	<i>Š/r skumbrės, š/r skumbrės</i>

MĖSOS IR JOS PRODUKTŲ PAVADINIMŲ RAŠYMAS

Taisyklingai	Netaisyklingai
<i>Aviena</i>	<i>Avienos mėsa</i>
<i>Jautiena</i>	<i>Jautienos mėsa</i>
<i>Kiauliena</i>	<i>Kiaulienos mėsa</i>
<i>Vištiena</i>	<i>Vištienos mėsa</i>
<i>Paukštiena</i>	<i>Paukštienos m÷sa</i>
<i>Kiauliniai riebalai</i>	<i>Kiaulienos riebalai</i>
<i>Jautiniai taukai</i>	<i>Jautienos taukai</i>
<i>Jautienos filė</i>	<i>Jaučių filė</i>
<i>Kiaulių kepenys</i>	<i>Kiaulienos kepenys</i>
<i>Kiaulių liežuviai</i>	<i>Kiaulienos liežuviai</i>
<i>Veršio kepenėlės</i>	<i>Veršienos kepenėlės</i>
<i>Vištų sparneliai</i>	<i>Vištienos sparneliai</i>
<i>Vištų kulšėlės</i>	<i>Vištienos kulšėlės</i>
<i>Vištų krūtin÷l÷s</i>	<i>Vištienos krūtinėlės</i>

VAISIŲ PAVADINIMAI

Avokadas, avokadai (ne *Avokado*)
Greipfrutas, greipfrutai (ne *Greiffrutas, greipfruktas*)
Kivis, kiviai (ne *Kivi*)
Mangas, mangai (ne *Mango*)

ŽUVŲ PAVADINIMAI

Kilkė (ne *Kilka*)
Ledžuvė (ne *Ledinė žuvis*)
Pelamidė (ne *Palamida*)
Rudagalvė menkė (ne *Mintajus*)
Sidabrinė jūrų lydeka (ne *Sidabrinis hekas, chekas*)
Sardinė (ne *Sardina*)
Sardinėlė (ne *Sardinela*)
Sidabražuvė (ne *Argentina*)
Skumbrė (ne *Skumbrija*)
Stauridė (ne *Stavridė*)
Strimelė (ne *Strimėlė*)
Švelniagalvė (ne *Talismanas*)
Žydroji menkė (ne *Putasu*)

Įsidėmėtina: žuvų patiekalų pavadinimai *valgiaraščiuose rašomi vienaskaita* (*Marinuota menkė; Silkės filė su cinamonu; Žuvies kukuliai su padažu; Kepta menkė su svogūnais*), *prekių ir kainų etiketėse – daugiskaita* (*Silkės be galvų; Marinuotos skumbrės; Silkių suktinukai; Karštai rūkytos strimelės; Silkių filė*).

**TRUMPAS TAISYKLINGŲ PREKIŲ IR PATIEKALŲ PAVADINIMŲ
BEI ATSKIRŲ POSAKIŲ ŽODYNĖLIS**

Primintina: Turint lietuviškų atitikmenų geriau nevertoti tarptautinių žodžių.

Taisyklingai	Netaisyklingai
<i>Agurkų ir pomidorų salotos</i>	<i>Agurkų-pomidorų salotos</i>
<i>Aitrioji paprika</i>	<i>Čili, čilis, malti raudonieji pipirai</i>
<i>Aitriosios paprikos</i>	<i>Aštrūs ankštpipiriai, pipirai</i>
<i>Alyvmedžio vaisiai, alyvuogės</i>	<i>Alyvos</i>
<i>(Amerikietiškas) kepsnys / didkepsnis</i>	<i>Steikas</i>
<i>Apkepas</i>	<i>Užkepas</i>
<i>Apkepta žuvis su sūriu</i>	<i>Užkepta žuvis su sūriu</i>
<i>Avokados</i>	<i>Avokada, avocados</i>
<i>Balinta kava, kava su pienu, su grietinėle</i>	<i>Balta kava, baltinta kava</i>
<i>Baltymų kremas, pyragaitis, (putlusis pyragaitis)</i>	<i>geriau negu bezė</i>
<i>Bertoletijų riešutai</i>	<i>Braziliški riešutai</i>
<i>Briuseliniai kopūstai</i>	<i>Briuselio kopūstai</i>
<i>Bruto</i>	<i>Brutto</i>
<i>Bulvių lazdelės, gruzdintos bulvės</i>	<i>Bulvės fri, bulvės FRI, bulvės „free“</i>
<i>Bulvių traškučiai</i>	<i>Čipsai</i>
<i>Butelinis alus, alus buteliuose (išpilstytas), alus buteliais (parduodamas)</i>	<i>Butelių alus</i>
<i>Citrinų rūgštis</i>	<i>Citrinos rūgštis, citrininė rūgštis</i>
<i>Čanachai</i>	<i>Čenachai, čenakai</i>
<i>Čeburekai</i>	<i>Čeburėkai</i>
<i>Dešrainis</i>	<i>Hotdog, hotdogas, hotdogai</i>
<i>Didelė kaina</i>	<i>geriau negu aukšta kaina</i>
<i>Didžkukuliai</i>	<i>geriau negu cepelinai</i>
<i>Dražė</i>	<i>Dražė</i>
<i>Drebučiai</i>	<i>geriau negu želė</i>
<i>Dribsniai su priedais, javainiai</i>	<i>Miusli</i>
<i>Džiūvėsėliai</i>	<i>Džiuvėsėliai</i>
<i>File</i>	<i>File</i>
<i>Folija</i>	<i>Folja</i>
<i>Energinė vertė</i>	<i>Energetinė vertė</i>
<i>Energinis gėrimas</i>	<i>Energetinis gėrimas</i>
<i>Graikiniai riešutai</i>	<i>Graikiški riešutai</i>
<i>Greiffrutas, greipfruktas</i>	<i>Greipfruta</i>
<i>Kepamosios dešrelė</i>	<i>Grill dešrelės, dešrelės „Grill“</i>
<i>Gruzdintuvė, keptuvas</i>	<i>Fritiūrinė, barbekiu</i>
<i>Iš viso</i>	<i>Viso</i>
<i>Jautienos kepsnys, žlėgtainis</i>	<i>geriau negu romšteksas, bifšteksas</i>
<i>Kahoras (vynas)</i>	<i>Kagoras</i>
<i>Kakava</i>	<i>Kakao</i>
<i>Karštai rūkytas kumpis</i>	<i>Karšto rūkymo kumpis</i>
<i>Karštas vynas, karštvynis, pakaitintas vynas</i>	<i>Glintveinas</i>
<i>Kečupas</i>	<i>Ketčupas, kečiupas</i>
<i>Keptaukiai, kepamieji riebalai, kepamasis aliejus</i>	<i>geriau negu kepimo riebalai, kepimo aliejus</i>

<i>Kiaušinukas, staigmenukas</i>	<i>Kinderis</i>
<i>Konservuotos (marinuotos) paprikos</i>	<i>Lečo, konservuoti pipirai</i>
<i>Kokakola</i>	<i>Koka kola</i>
<i>Kukuliai</i>	<i>Galkos, frikadelės</i>
<i>Kukuliukai</i>	<i>Kleckučiai, frikadelės</i>
<i>Kukurūzų spragėsiai</i>	<i>Popkornai, oriniai kukurūzai</i>
<i>Kukurūzų traškėsiai</i>	<i>Kornfleiksai, kornfleksai</i>
<i>Kumpis su apvalkalu</i>	<i>Kumpis apvalkale</i>
<i>Kumpis su celofanu</i>	<i>Kumpis celofane</i>
<i>Kūčiukai, prėskučiai</i>	<i>Šližikai, sližikai</i>
<i>Kvapioji druska</i>	<i>Kvepiančioji druska</i>
<i>Lakštiniai (makaronai)</i>	<i>Lazanja, lazanija</i>
<i>Maišiklis</i>	geriau negu mikseris
<i>Mangas, mangai</i>	<i>Mango</i>
<i>Martinis (vynas)</i>	<i>Vynas martinis</i>
<i>Maža kaina</i>	geriau negu žema kaina
<i>Mėsainis, mėsos suvožtinis</i>	<i>Hamburger, hamburgeris</i>
<i>Mikrobangų, mikrobanginė krosnelė</i>	<i>Mikrobangė krosnelė</i>
<i>Muskatai</i>	<i>Muškatai</i>
<i>Muskatinis vynas</i>	<i>Vynas „Muskatinis“</i>
<i>Nealkoholiniai gėrimai</i>	<i>Bealkoholiniai gėrimai</i>
<i>Neapmuitinamosios prekės, neapmuitinamų prekių parduotuvė</i>	<i>Duty-free (prekės, parduotuvė)</i>
<i>Ne darbo diena</i>	<i>Nedarbo diena</i>
<i>Ne maisto prekė</i>	<i>Nemaisto prekės</i>
<i>Neto</i>	<i>Netto</i>
<i>Nugarinės kepsnys</i>	geriau negu rostbifas
<i>Pakelis, pakas</i>	<i>Pokelis, pokas</i>
<i>Pakepinta, kepinta duona su česnakais</i>	<i>Kepta duona su česnakais</i>
<i>Riestiniai, suktinukai</i>	<i>Zrazai</i>
<i>Rinkinys, rinkinukas, užkandėlė</i>	geriau negu asorti
<i>Razinos</i>	<i>Razinkos</i>
<i>Saldukai</i>	geriau negu morengai
<i>Saliamis</i>	<i>Dešra saliami, salami</i>
<i>Sardelės</i>	<i>Saradelės</i>
<i>Servelatas</i>	<i>Dešra servelatas, serviladas</i>
<i>Silkė su kailinukais</i>	<i>Silkė kailinukuose</i>
<i>Skrudintuvas</i>	<i>Tosteris</i>
<i>Slėgtainis</i>	<i>Zelcas</i>
<i>Sudėtis, sudedamosios dalys</i>	geriau negu Indegrientai, ingredientai
<i>Paukščių lesalas</i>	<i>Paukščių maistas, lesalas paukščiams</i>
<i>Paplotis</i>	<i>Torto padas, pagrindas</i>
<i>Pepikola</i>	<i>Pepsi kola</i>
<i>Picos paplotis</i>	<i>Picos pagrindas, paplotis picai</i>
<i>Pievagrybiai</i>	<i>Šampinjonai</i>
<i>Plikyti pyragaičiai</i>	geriau negu eklerai
<i>Plokštainis</i>	<i>Kugelis</i>
<i>Prekės išsinešti, išsineštinai</i>	<i>Prekės išsinešimui</i>
<i>Putlusis pyragaitis</i>	<i>Orinis pyragaitis</i>
<i>Raugerškis</i>	<i>Barbarisas, raugeriškis</i>

<i>Raugerškių karamelė</i>	<i>Barbarisai</i>
<i>Sultinys</i>	<i>Buljonas</i>
<i>Sumuštinis, sviestainis</i>	<i>Buterbrodas</i>
<i>Šaltai rūkytas kumpis</i>	<i>Šalto rūkymo kumpis</i>
<i>Šunų (kačių) ėdalas</i>	<i>Šunų (kačių) maistas, ėdalas šunims (katėms)</i>
<i>Traškieji sausainiai (nesaldūs), sausukai</i>	<i>geriau negu krekeriai</i>
<i>Tyrė</i>	<i>geriau negu piurė</i>
<i>Tonizuojamasis gėrimas</i>	<i>Tonizuojantis gėrimas</i>
<i>Uoginės paprikos</i>	<i>Jalapenai</i>
<i>Užkandis, užkandukas</i>	<i>Snekas</i>
<i>Vakuumas</i>	<i>Vakumas</i>
<i>Vakuuminė pakuotė</i>	<i>Vakuuminis įpakavimas</i>
<i>Vakuumuota dešra</i>	<i>Dešra vakuume, dešra vakuumuota</i>
<i>Valgiaraštis</i>	<i>geriau negu meniu</i>
<i>Valgomieji įrankiai</i>	<i>Stalo įrankiai</i>
<i>Valgomosios bulvės</i>	<i>Maistinės bulvės</i>
<i>Vyniotinis</i>	<i>Ruletas</i>
<i>Želatina</i>	<i>Želatinas</i>
<i>Želė</i>	<i>Žele</i>
<i>Žemės riešutai (arachiai)</i>	<i>Arachisai</i>
<i>Žiediniai kopūstai</i>	<i>geriau negu kalafiorai</i>
<i>Žirneliai</i>	<i>geriau negu dražė</i>
<i>Žuvies apkepas</i>	<i>Žuvies užkepas</i>
<i>Žuvies (žuvų) paplotėliai, piršteliai</i>	<i>Žuvies (žuvų) burgeriai</i>
<i>Žuvų šėralas</i>	<i>Žuvų maistas, šėralas žuvims</i>
<i>Įsidėmėtina: rašome dražė, filė, kabernė, suflė, piurė, želė.</i>	